

УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

укладена між, з одного боку,

Державним вищим навчальним закладом

“Ужгородський національний університет”

адреса: вул. Підгірна, 46, м. Ужгород, Україна, 88000

код ЄДРПОУ 02070832

в особі ректора, доктора медичних наук,

професора Володимира Смоланки,

та, з іншого боку,

Nyíregyházi Egyetem

адреса: 4400 Nyíregyháza, Sóstói u. 31/B., Угорщина

податковий номер: 19308708-4-15

в особі ректора Dr. György Szabó

(далі - "Сторони").

У рамках цієї Угоди про співпрацю (далі - "Угода") Сторони домовилися про таке:

1. МЕТА УГОДИ

Під час виконання цієї Угоди заохочуватимуться та взаємно підтримуватимуться відносини співробітництва між Сторонами, з особливим акцентом на розробку спільних проєктів у сфері освіти та наукових досліджень. У межах взаємно узгоджених галузей досліджень Сторони домовляються про такі загальні принципи співпраці.

2. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРИН

2.1 Сторони мають на меті здійснювати:

- обміни науковими кадрами;
- обміни студентами в рамках бакалаврських та магістерських програм;
- спільну організацію курсів, навчальних візитів, конференцій та семінарів;
- спільні магістерські та докторантські програми;
- спільне видання наукових досліджень, науково-методичної літератури;
- спільні дослідницькі проєкти, що включає можливість участі в державних і недержавних програмах;
- інші форми академічної співпраці, що становлять взаємний інтерес.

3. ОСОБЛИВІ УМОВИ ТА ПОЛОЖЕННЯ

3.1 Сторони погоджуються, що вони не стягуватимуть одна з одної жодних зборів або витрат за послуги, що надаються в рамках цієї Угоди, і що виконання цієї Угоди не тягне за собою жодних фінансових зобов'язань.

3.2 Умови спільної діяльності, умови використання отриманих результатів, а також домовленості щодо конкретних візитів, обмінів та інших форм співробітництва будуть узгоджуватися для кожного виду діяльності. Фінансові домовленості обговорюватимуться та узгоджуватимуться у письмовій формі у кожному конкретному випадку і залежатимуть від наявності ресурсів. Фінансування може здійснюватися шляхом використання конкретних фондів, програм, грантів або фінансової підтримки спонсорів, за взаємною згодою Сторін, шляхом укладення окремих контрактів.

3.3. Обмін викладачами та дослідниками, щорічні квоти та тривалість перебування визначатимуться в окремо розробленій робочій програмі. До цієї робочої програми можуть вноситися зміни кожні три роки на основі пропозицій Сторін з метою задоволення нових потреб та вимог.

3.4. Студентські обміни регулюються окремою угодою між університетами.

3.5. Університети погоджуються, що витрати на медичне страхування під час перебування будуть покриватися учасниками програми обміну.

3.6. Відповідальними за організацію роботи, пов'язаної з виконанням положень цієї Угоди, є відповідальні особи, призначені згідно з відповідною компетенцією Сторін.

3.7. Про будь-яку зміну положень Сторони письмово повідомляють іншу Сторону протягом 8 днів.

4. КОНТАКТНІ ОСОБИ

Від Державного вищого навчального закладу "Ужгородський національний університет":

Прізвище, ім'я: Професор Наталія Венжинович.

Контактна інформація: natalie.venzhynovych@uzhnu.edu.ua

Прізвище, ім'я: Доцент Оксана Кузьма.

Контактна інформація: oksana.kuzma@uzhnu.edu.ua

Від Ніредьгазького університету:

Прізвище, ім'я: Доктор Штефуца Вікторія

Контактна інформація: stefuca.viktoria@nye.hu

Контактні особи відповідають за взаємну комунікацію та обмін інформацією. Сторони визначають, що контактні особи мають право діяти лише з організаційних питань, що виникають у зв'язку з виконанням положень цієї Угоди, і не мають права вносити зміни до неї, розривати її або робити будь-які інші юридичні заяви щодо цієї Угоди.

5. ПРИПИНЕННЯ ДІЇ УГОДИ

5.1 Ця Угода набирає чинності з дати її підписання обома Сторонами. Ця Угода укладається Сторонами на невизначений строк з дати підписання.

5.2 Будь-яка Сторона має право розірвати цю Угоду в односторонньому порядку без зазначення причин, надіславши іншій Стороні письмове повідомлення про розірвання не менше ніж за три (3) місяці до дати розірвання.

5.3 Будь-яка Сторона має право розірвати цю Угоду з негайним набранням нею чинності у разі серйозного порушення цієї Угоди іншою Стороною.

5.4 Будь-який спір, що виникає з приводу цієї Угоди або пов'язаний із нею, вирішується шляхом переговорів між Сторонами. Якщо це не призведе до результату, Сторони договору, залежно від їхньої юрисдикції, підпорядковуються виключній юрисдикції Ниредьгазького районного суду / Ниредьгазького обласного суду.

6. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ

6.1 Ця Угода регулюється чинним законодавством України та Угорщини.

6.2 Цю Угоду складено в 4 (чотирьох) оригінальних примірниках англійською мовою, з яких Сторони мають право на 2 (два) оригінальних примірники англійською мовою з українським/угорським перекладом. У разі виникнення розбіжностей у тлумаченні цієї Угоди, текст англійською мовою має переважну силу.

6.3 Усі зміни та доповнення до цієї Угоди вносяться за взаємною згодою Сторін у письмовому англійському оригіналі з українським/угорським перекладом. Вони стають невід'ємною частиною цієї Угоди.

Ужгород,2023

Nyíregyháza, 07. 07.2023



Докт. мед. наук, проф. Володимир СМОЛАНКА,
ректор ДВНЗ "Ужгородський
національний університет"



Dr. György Szabó
ректор
Nyíregyházi Egyetem